

## PRESS RELEASE



## A Group Exhibition:

*Competitive Meditation*

Xu Zhen | 徐震

Lu Pingyuan | 陆平原

Li Hanwei | 李汉威

2024年11月23日(土) – 2025年1月12日(日)  
November 23, 2024 - January 12, 2025オープニング・レセプション：11月22日(金) 18:00-21:00  
Opening reception: November 22 Fri 6:00 - 9:00 pm

Venue: PARCEL

東京都中央区日本橋馬喰町 2-2-1 DDD HOTEL 1F  
DDD HOTEL 1F, 2-2-1 Nihonbashi-Bakurocho, Chuo-ku,  
Tokyo, Japan月・火・祝日休み/ Closed: Mon, Tue, National Holidays  
Press images / 画像等のダウンロード：<https://xfs.jp/FKtkVM>

[English follows]

この度、PARCEL では中国を代表するアーティストの徐震（シュー・ジェン）と、彼が主宰する Madeln Gallery（メイドイン・ギャラリー）に所属する陸平原（ルー・ピンユアン）、李漢威（リー・ハンウェイ）を迎えたグループ展を開催いたします。

Madeln Gallery は 2014 年に設立され、「芸術や文化における無限の可能性を追求する」という強い理念のもと、アート・バーゼルやフリーズ・ロサンゼルスなど国際的な舞台上で活躍を続けています。

「Competitive Meditation」、すなわち「競争的な瞑想」は徐震の最新作の禅画で使われた言葉です。先月開幕したチベット初の現代アートセンター「Jebum-gang Art Center」で開催された彼の個展の終章では、政治風刺漫画をもとに日本の禅画を意識したシリーズが展示されました。禅画は宋元時代末期に始まった絵画形式であり、日本文化の中で変化し続け、やがて漫画やアニメーションといったダイナミックな形式に発展してきました。異なる時代や国の複雑な文化変遷が、アーティストによって単純な「啓示」の中に秘められています。作家は、このコンセプトを通じて芸術を超えた大きな嘆きを喚起するつもりはなく、むしろ我々の生活の中で常に存在している本末転倒な存在を意識させたいといいます。作品から過剰な神話性を排除し、常に中動的な姿勢を保ちながら、何かを批判するのではなく、時には自らが批判の対象となることも厭わないように見えます。

展覧会、及び作家については：[contact@parceltokyo.jp](mailto:contact@parceltokyo.jp) 担当：小林 / 田中For further information on the exhibition please contact us at：[contact@parceltokyo.jp](mailto:contact@parceltokyo.jp) ATTN: Kobayashi / Tanaka

現在（2024年11月時点）、ポンピドゥー・センターでのグループ展にも参加している陸平原は、2012年からフィクションを軸に創作活動を続けています。「Best of the Best Draw」シリーズでは、人工知能を新たなイデオロギーとして捉え、「神」として、AIに自らが書いた物語や伝統的な神話を投げかけ、新たな神話の登場人物を生成させます。また、神々を召喚するための中国伝統の切り絵技法を駆使し、紙から「神」を生み出しています。人々はいつの時代も神々の姿を描き、その物語を紡いできましたが、陸はその「無駄だが不可欠な」行為に自身の方法で再び向き合います。「Lingua Playful（言葉遊び）」シリーズでは、人間の言語を視覚化し、言語を生命体のように表現しています。「余白を残す」という中国の伝統的な水墨画の技法を用い、会話の内容を表現すると同時に、言葉の届かない未知の領域も象徴しています。

李漢威は、テクノロジーを新たなメディアと捉え、それがどのように私たちの知覚、コミュニケーション、アイデンティティの構築に介入し、さらに支配するかを作品を通じて表現します。今回 PARCEL で展示する「Witness（目撃者）」シリーズの新作において、李はAIマッピング、指紋認証、CGレンダリング、3Dプリントなど、高度なアルゴリズムに依存する情報処理技術を駆使し、人間と機械の境界線がますます曖昧になる現象を探求します。一見自由に見えるこれらの技術にも、実際には多くの「避けられない制約」が存在しており、それが私たちが日々直面しているメディア環境の状況と非常に似ていることを鑑賞者にもイメージさせたいです。

また、本グループ展では、徐の最新作を含むすべての作品が、日本での初公開となります。絵画そのものの本質的な価値が、進化し続けるメディアによって揺さぶられる現代において、水墨画、切り絵、禅画、2Dと3Dのデジタルプリントなどの形式を通して、絵画がもつ「不確かさ」をテーマと照応させています。

鈴木大拙は約60年前にこう書いていました、「機械主義の世界、工業化の社会、概念主義で押し通す思想界では、人間の創造的本能はどうしても伸びてゆくことができぬ。現代をこのままで押し通すとすると、お互いに人間全滅の悲運に追いこまれてゆくよりほかないと、自分は信ずる。」<sup>1</sup>

現代は、ひとつの大きな問題ではなく、個々に分散された様々な問題に直面しています。作品も作家も、流の中で答えを求められ続けており、私たちはいつしか芸術がまず自己認識や独立性を保つべきものであることを忘れつつあります。「Competitive Meditation」の意義を今回の作品を通して問い直し、自分自身を見つめ直すきっかけになることを期待しています。

金秋雨（キュレーター）

[ENG]

We are pleased to announce that PARCEL will host a group exhibition featuring one of the most popular Chinese artists, Xu Zhen. Lu Pingyuan and Li Hanwei will also be featured, both represented by MadIn Gallery, a gallery under Xu Zhen's leadership.

MadIn Gallery was established in 2014, under Xu's ambitious philosophy of "always looking into the no-limit possibilities in art and culture." The gallery has become a significant part of international stages, also showing at Art Basel and Frieze Los Angeles recently.

"Competitive Meditation" is a phrase that appeared in Xu Zhen's latest series of Zen Paintings. In his solo exhibition, recently held at Jebum-gang Art Center, Tibet's first contemporary art institution, Xu's work culminated in a series of pieces drawing upon the traditions of Japanese Zen painting, layered with political cartoons. Originating in the late Song-Yuan period and evolving significantly within Japanese culture, Zen painting later turned into more dynamic forms, such as manga and animation nowadays. Xu's practice encapsulates this complex cultural lineage, distilling it into seemingly simple yet profound "enlightenment." Through this concept, the artist does not intend to evoke a grand significance beyond art itself but rather aims to make us aware of the fundamental presence that is always part of our lives. By stripping his work of overt mythological weight, Xu maintains a dispassionate, middle-ground stance, even suggesting a willingness to become the subject of critique rather than simply acting as the critic.

Currently (as of November 2024), Lu Pingyuan is also participating in a group show at the Centre Pompidou. Since 2012, Lu has been building a body of work that operates at the intersection of fiction and reality. In his "Best of the Best Draw" series,

<sup>1</sup> 鈴木大拙『東洋的な見方』KADOKAWA、2017、p103.

Lu approaches artificial intelligence as a new ideological construct, casting AI as a “god” to whom he presents his own narratives and traditional mythologies, prompting the generation of new mythic figures. By employing traditional Chinese paper-cutting techniques—historically used to invoke deities—he materializes these “gods” from the paper again. In engaging with the long-standing practice of depicting divine figures, Lu critiques yet simultaneously reclaims this “futile but essential” human act. His “Lingua Playful” series offers a visualization of human language, treating it as a living organism. Employing the traditional Chinese ink painting technique of “leaving space,” Lu not only represents dialogue but also the vast, unspoken territories that lie beyond language’s reach.

Li Hanwei’s work, by contrast, examines how emerging technologies intervene in and increasingly dictate our perception, modes of communication, and construction of identity. In his new works from the “Witness” series, first on display at PARCEL, Li employs cutting-edge information processing technologies, including AI mapping, fingerprint recognition, CG rendering, and 3D printing. These works investigate the increasingly indistinct boundary between human and machine. Despite the apparent freedoms these technologies seem to offer, they are, in fact, subject to numerous “inevitable constraints”—a condition Li deftly parallels with the highly mediated nature of our everyday environments. Li’s work always shows viewers to reflect on how these limitations permeate even the most ostensibly liberating technologies.

This exhibition will mark the first public showing of Xu Zhen’s latest works in Japan, along with all the other featured pieces. In an age when painting/drawing is confronted by the ever-evolving media that challenges its original validation, this exhibition explores the thematic tension between certainty and ambiguity across various mediums, from ink painting and paper-cutting to Zen painting, and both 2D and 3D digital prints.

Over 60 years ago, D.T. Suzuki wrote, “In the mechanistic worldview, an industrialized society, and a conceptualist-driven realm of thought, the creative instincts of humanity are stifled. Should we continue on this path, I believe we will inexorably be driven toward the tragic fate of mutual annihilation.”

In our contemporary moment, we are not confronted by a single overwhelming crisis but by a multitude of diffuse, dispersed problems. Artists and their works are continually asked to provide solutions, all while we risk forgetting that art, first and foremost, must preserve its autonomy and self-awareness. This exhibition challenges us to reconsider the concept of “Competitive Meditation,” offering an opportunity to reflect on both the artworks and ourselves within this context.

Jin Qiuyu - *Curator*

## ARTISTS

### Xu Zhen | 徐震

1977 年生まれ、上海在住。

アーティスト、キュレーター、MadeIn Company 主宰。

徐震 (Xu Zhen) は、中国現代美術における象徴的な存在と見なされており、2004 年には中国現代美術賞で「最優秀アーティスト賞」を受賞。彼の作品は、インスタレーション、ビデオ、絵画、パフォーマンスなど、さまざまなメディアを網羅している。

Artist, Curator, MadeIn Company Founder. Born in 1977, and lives and works in Shanghai.

Xu Zhen has been considered as an iconic figure in Chinese contemporary art. In 2004, Xu won the prize for ‘Best Artist’ at the Chinese Contemporary Art Award. His practice covers various media such as installations, video, painting and performance, etc.

### Selected Solo Exhibitions

2024 *Ecosystem as Medium*, Museum of Contemporary Art and Planning Exhibition, Shenzhen, China

2021 *Two Taels of Cuteness, One Catty of Greatness*, MadeIn Gallery, Shanghai, China

展覧会、及び作家については : [contact@parceltokyo.jp](mailto:contact@parceltokyo.jp) 担当 : 小林 / 田中

For further information on the exhibition please contact us at : [contact@parceltokyo.jp](mailto:contact@parceltokyo.jp) ATTN: Kobayashi / Tanaka

- 2020 *XU ZHEN @: ETERNITY VS EVOLUTION*, National Gallery of Australia, Parkes, Canberra, Australia  
2019 *Xu Zhen: In Just a Blink of an Eye*, Museum of Contemporary Art, Los Angeles, CA; Galerie Perrotin, Hong Kong  
2018 *Xu Zhen*, Galerie Perrotin, Seoul, South Korea

### Selected Collections

Art Institute of Chicago, Chicago, USA  
Centre Pompidou, Paris, France  
Fondation Louis Vuitton, Paris, France  
Hammer Museum, Los Angeles, CA, USA  
M+ Museum, Hong Kong  
Museum of Contemporary Art, Los Angeles, USA  
Queensland Art Gallery, Brisbane, Australia  
Rubell Family Collection, Miami, Florida, USA  
Tate Modern, London, UK

## Lu Pingyuan | 陆平原

陆平原 (Lu Pingyuan) は 1984 年に中国の浙江省で生まれ、上海を拠点に活動。彼の作品は、テキスト、インスタレーション、絵画、彫刻にわたり、物語性とメタファーが込められており、美術史、古典文学、大衆文化、個人的な体験からインスピレーションを得て、現実と同質の巨大なファンタジーの世界を構築し、現代人の精神的な苦境を明らかにし、人間と宇宙の間に存在する可能性を再発見しようと試みている。彼の作品は国内外の美術館やビエンナーレで広く展示されている。

Lu Pingyuan was born in 1984 in Zhejiang province, China, lives and works in Shanghai. Spanning text, installation, painting, and sculpture, his works are imbued with narrative and metaphor. Drawing inspiration from art history, classic literature, popular culture, and personal experience, the artist builds a gigantic world of fantasy homologous with reality to reveal the spiritual predicament of contemporary human beings and rediscover the potential for spiritual connection between people and the universe. His works have been exhibited extensively in both national and international museums and biennales.

### Selected Solo Exhibitions

- 2024 *Best of the Best Draws*, He Art Museum, Foshan, China  
2024 *Semi-Auto Wandering Gods*, Madeln Gallery, Shanghai, China  
2023 *Untitled (Artist)*, Humarish Club, Macao, China

### Selected Group Exhibitions

- 2024 *Poetry by the Barbarian*, ASE Foundation, Shanghai, China  
2024 *Launching a New Era--Body and Language as Manifesto*, YUAN Art Museum, Beijing, China  
2023 *Crossing the River by Feeling the Collectors*, C`PARK Haisu, Shanghai, China  
2023 *2023 Chengdu Biennale*, Chengdu Art Museum, Chengdu, China



## Li Hanwei | 李汉威

李汉威 (Li Hanwei) は 1994 年に中国の江蘇省徐州で生まれ、2018 年に上海視覚芸術学院を卒業し、現在は上海を拠点に活動。彼の実践は、商業広告や映画の形式をメタファーとして適応させることに基づいている。コミュニケーション方法の研究を通じて、リアルな世界と SF の偽物が共存するフィクションの世界における世界観を、CG 画像を用いて構築し、現代の文化形態と個人のアイデンティティの交差点を提示している。李は、2019 年の「ART POWER 100 YOUTH POWER」や 2020 年の「ディオール写真・視覚芸術賞 若手タレント部門」にノミネートされ、2023 年には「ポルシェ・ヤング・チャイニーズ・アーティスト・オブ・ザ・イヤー」に選出された。

Born in Xuzhou, Jiangsu province in 1994, Li Hanwei graduated from the Shanghai Institute of Visual Arts in 2018, and currently lives and works in Shanghai. Li's practice is based on adapting forms of commercial advertisements and films as metaphors. Through the study of communication methods, the artist uses CG images to establish a worldview in the fictional world where counterfeit of the real world and science-fiction coexist, as a way to present the intersection of contemporary cultural forms and individual identities. Li was nominated for "Dior Photography and Visual Arts Award for Young Talents" in 2020 and for "ART POWER 100 YOUTH POWER" in 2019. He was awarded as "PORSCHE Young Chinese Artist of the Year" in 2023.

### Selected Solo Exhibitions

- 2024 *Just Drill It!*, HOW Art Museum, Shanghai, China
- 2022 *New Painting*, Madeln Gallery, Shanghai, China
- 2022 *New Communication*, chi K11 art museum, Shanghai, China
- 2019 *Liquid Health*, Goethe Open Space, Shanghai, China

### Selected Group Exhibitions

- 2023 *Smart Order*, 69 Art Campus, Beijing, China
- 2023 *Demonstration: The Art of Decision-Making Techniques*, Fosun Foundation, Shanghai, China
- 2023 *Messengers*, Surplus Space, Wuhan, China
- 2023 *Unknown Pleasures*, Soul Art Center, Beijing, China



Xu Zhen, *Every challenge is an opportunity for salvation.*, 2024  
Ink on paper, hanging scroll  
83 x 69 cm (without scroll)  
202 x 91 cm (with scroll)



Lu Pingyuan, *Lingua Playful-Tea*, 2021,  
Ink and acrylic on acid-free paper,  
78.7 x 109.2 cm



Li Hanwei, *Impossible to Concentrate Just as Smoke*, 2024, Polylactic acid, carbon fiber, cloth UV printing, stainless steel, plastic, 65 x 112 cm

## MadeIn Gallery

<http://www.madeingallery.com/en/>

MadeIn Gallery は、国際的に影響力のあるアーティストである徐震（Xu Zhen）によって設立された現代アートの創作・キュレーションプラットフォームである MadeIn Company によって、2014 年に上海で設立されました。MadeIn Gallery は、優れたアーティストやプロジェクトのプロモーションに力を入れ、現代文化の発展や国際的な交流を促進しています。設立以来、ギャラリーは新進および著名なアーティストによる多くのキュレーションされた質の高い個展やグループ展を開催し、独自で重要なアートプラットフォームとしての地位を確立してきました。MadeIn Gallery は、若い才能あるアーティストの発掘とキャリア支援に優れ、また、中国および国際的な現代アートシーンにおける国際的な対話に積極的に参加しています。

MadeIn Gallery was established in 2014 in Shanghai by the contemporary art creation and curating platform MadeIn Company, a corporation founded by international influential artist Xu Zhen.

MadeIn Gallery is dedicated to the promotion of outstanding artists and projects, spurring the development of contemporary culture and international exchanges. Since its creation, the gallery has organized numerous curated, high-quality solo and group exhibitions of both emerging and established artists, becoming a unique and important art platform. MadeIn Gallery excels in discovering and accompanying young talented artists in their career, as well as actively participating among international dialogues, in the Chinese and international contemporary art scene.

---

## About our gallery : [www.parceltokyo.jp](http://www.parceltokyo.jp)

PARCEL は、2019 年 6 月、東京 日本橋馬喰町の DDD HOTEL の一角に開廊。元は立体駐車場だった特徴的な空間にて、現代美術を軸にカルチャーを横断するプログラムを形成。国内外の幅広い作家を紹介しています。長年ギャラリー業に従事してきた佐藤拓がディレクターを、アートコレクティブ SIDE CORE の一員、高須 咲恵がプログラム・アドバイザーを務めます。

2022 年 2 月には、PARCEL の裏側に位置する「まるかビル」2F に 2 つ目の拠点、parcel が開廊。

PARCEL/parcel は両スペースを通して、時代に対して多角的なメッセージを発信しながら、商業ギャラリーとプロジェクトスペースの特性を併せ持った存在とプログラム構成を目指しています。

PARCEL opened its doors in June 2019 in the East side of Tokyo Japan. In its distinctive space, a former parking lot in a hotel, PARCEL aims to create a program that transcends various cultures with its focus centered on contemporary art, introducing a wide range of artists from both Japan and abroad. Taku Sato, who has been in the gallery business in Tokyo for many years, is the current gallery director, alongside with Sakie Takasu, a member of the art collective SIDE CORE, as the program advisor. In February 2022, "parcel" opened as an annex on the second floor of a gallery complex located behind PARCEL. Through both spaces, PARCEL/parcel aims to send out multifaceted messages which rise in such an era, while creating a list of exhibitions and events which portray the characteristics of the gallery. A combination of a commercial gallery and a project space.

展覧会、及び作家については : [contact@parceltokyo.jp](mailto:contact@parceltokyo.jp) 担当 : 小林 / 田中

For further information on the exhibition please contact us at : [contact@parceltokyo.jp](mailto:contact@parceltokyo.jp) ATTN: Kobayashi / Tanaka